

ESTUDI DEL QUADERN DE SENYES D'UN PESCAIRE DE BANYULS DE LA MARENDA

Gerard VIAL

El quadern de senyes que estem estudiant va ser escrit per un tal André Maillol (Andreu Mallol). L'hem pogut consultar mercès al senyor J. Centelles, mariner al Laboratori de Banyuls, ara jubilat, que es dedica a recollir elements del patrimoni marítim mediterrani i que és autor de dos llibres en francès : *Les dedans de la mer* (Perpinyà. 1979) i *De la Méditerranée aux étangs et marécages* (Perpinyà 1981). És un quadern ordinari de 17 cm x 22 cm, de coberta groguenca, de 96 pàgines, de les quals 12 són escrites amb boli, dues porten dibuixos, una presenta un esboç de perfil de muntanya, i una altra operacions matemàtiques. Andreu Mallol, nat al 1910 a Banyuls de la Marenda, és conegut pel sobrenom de Quim el Pescaire per la gent de mar i Quim el Carboner per la gent de terra. Quim és el sobrenom de família vingut de l'hipocòrístic de l'avi Joaquim, que fou atribuït a l'avi, al pare, a l'oncle i a ell mateix. Andreu Mallol va començar a anar "a la pesca" als 13 anys amb son pare sobre la catalana anomenada "Trouke Beills¹", després va ser patró i propietari d'un canot de 6 metres batejat "Margot²" que va vendre als 58 anys a "un jove" amb qui va pescar fins als 62 anys. Andreu Mallol es va dedicar essencialment a la pesca a la llagosta. Fou durant 15 anys president de la prohomia de Banyuls de la Marenda. Va compartir la seua feina de pescaire amb la de vinyater i per completar els ingressos familiars, repartia carbó, d'aquí el seu altre sobrenom (que no accepta gens). Va fer contraban amb els pescadors de l'altra banda del Pirineu intercanviant surets³ de plàstic o pintura

¹ Les inicials del nom de la barca corresponen a les d'un tal "Théodore Bassèdes que una vegada a Marsella va pegar el pare de l'armador de la barca que era més vell que ell. D'aquí el nom de "Truca vells" ortografiat incorrectament en fonètica francesa "Trouke Beills".

² Diminutiu francès de Margarida. aquesta embarcació figura actualment al museu de la vela llatina del Barcarès (Salanca, Catalunya-Nord)

³ Els surets són els flotadors dels filats. Inicialment eren de surro d'aquí el nom de surets, després van ser de plàstic i s'ha conservat el mateix apel·latiu.

amb alcohol⁴, també va passar canots fabricats al Principat pel compte de pescaires catalans del nord perquè "no se'n fabricaven aquí (a la Marenda) però sobretot perquè eren més barats". La vida normal i corrent d'un banyulenc de la seua època.

La nostra comunicació reflectirà el mètode que hem seguit durant el nostre treball. Després de l'observació de la llengua utilitzada tant al si del quadern com al curs de les entrevistes, proposarem una transcripció de les senyes seguida d'un estudi lexical en tres apartats, un primer pel vocabulari mariner, un segon pels llocs assenyalats i un tercer per les senyes utilitzades completat per un llistat del patrònims, un dels topònims i un dels punts de referència.

La llengua utilitzada

Generalment, les senyes es trameten de generació en generació de manera oral, aquestes van ser escrites i calia que fossin entenedores pel lector. L'autor va adoptar una solució gràfica de la qual hem de descobrir el codi abans de normalitzar-ne l'ortografia.

Hem observat que les /u/ són escrites [ou], per assimilació a la grafia francesa d'aquest so, com per exemple :

<i>la pounte de Piche Vaques</i>	la Punta de Pixa Vaques.
<i>Poutch de Sant Antoni</i>	el Puig de Sant Antoni

Els tancaments de les /e/ i de les /o/ tòniques, trets fonètics del rossellonès ben coneguts i estudiats⁵, combinats a la primera observació, apareixen en els exemples següents :

<i>Poutch Roudou</i>	Puig Redó.
<i>La couillade d'aigue douce</i>	La collada d'aigua dolça
<i>el poun</i>	el pont
Les /o/ tòniques obertes són representades per [au] en la paraula <i>faure</i> com per	
<i>La rufinera de faure</i>	la rufinera de fora.
Les /i/ tòniques son escrites Y a final de paraula, I en posició interior	
<i>garby</i>	garbí
<i>Balanty</i>	Valentí
Les /o/ àtones pronunciades [u] en català oriental són escrites [ou] com dins	
<i>El Fourty</i>	El Fortí
<i>Roc del Mourenou</i>	Roc del Moreno

Generalment la vocal neutra a final de paraula no ens ha plantejat cap problema d'identificació com ho poden il·lustrar els mots :

<i>La llose</i>	la llosa,
<i>La case</i>	la casa
<i>l'ille grosse</i>	l'illa grossa

Ara, en posició interior i molt sovint entre dues consonants, veiem que és transcrita A com dins els exemples següents :

<i>dastape</i>	destapa
----------------	---------

⁴ Declaració no confirmada.

⁵ COSTA Georges. "Del canvi de O tancada tònica en U al català del Nord." *Revue de linguistique romane*. 41. 1977. pp 293-301. VENY Joan. *-Els parlars catalans.-* VERDAGUER Pere. "Llengua i sociolingüística". *Qui sem els catalans del nord*. Perpinyà : Arrels 1992. pp71-87.

l'abreria d'Argelès
al raplaner
el fanal petit
la caballerie

l'arbreria d'Argelers
 el replaner
 el fanal petit
 la cavalleria

Hem comprovat al curs de les diverses entrevistes i en complement de les observacions que la fonètica de la vocal neutra a final de paraula és generalment en conformitat amb l'estàndard [ə] però en posició interior es pronuncia [a] que el mot s'escriu amb A o amb E.

Hem notat també la presència d'aquesta "A" en lloc de la vocal neutra en un grup de paraules constituït per *al* en lloc de *el*, *pal* en lloc de *pel*, *las* en lloc de *les*, *dal* en lloc de *del* que reflecteixen una pronunciació habitual al Rosselló.

Les nostres observacions són limitades per poder afirmar que estem en presència d'una fonètica de la vocal neutra particular a la Costa Vermella. Pensem ampliar-les amb un estudi dialectològic científic que s'hauria de fer bastant ràpidament abans que la població autòctona de la Marenda quedi submergida per l'allau migratòria dels francesos de l'interior.

La transcripció de les consonants pot ser il·lustrada pels exemples que segueixen :

<i>escriptura</i>	grafies possibles	<i>exemples</i>	transcripció
B	V i B	<i>Balanty</i> <i>caballs</i>	Valentí cavalls
GT o TCH	IG	<i>fanal blanc</i> <i>mitg</i> <i>poutch</i>	fanal blanc mig puig
CH	IX	<i>Piche baques</i>	Pixa vaques
ILL	LL	<i>als ascouills</i>	els esculls

Transcripció de les senyes.

Hem conservat el mot del pescaire (escrit en negreta) tot i que no fos normatiu quan aquest pertanyia al fons lexical rossellonès i que tenia un ús viu al lloc de l'observació, i també les poques paraules (escrites en itàlica) per les quals no podem proposar ni normalització, ni explicació.

SENYES ESCRITES

Ciutat de Reus (Vaixell espanyol⁶ enfonsat a l'altura del Carbonar). Senyes exactes :

Quarta arcada de la ruta estatal de Banyuls per l'observatori de Fornteuler.

Corrent de llevant començar per la cinquena.

Corrent de garbí començar per la segona.

Senya de garbí, L'Hostal Deleon per la casa de la duana frontera.

Roc del Moreno

La casa d'en Perotill per l'observatori de Fornteuler del costat nord.

Costat sud el Puig de Sant Antoni per la Punta de Colera, Pixa Vaca.

Primer tir⁷ de llagoster.

⁶ El mot espanyol no s'ha d'interpretar de manera estricta sinó com "vaixell de l'altra banda de la frontera política de l'estat".

Roc de la Motte⁸

Costat nord el Campanar dels protestants de Cotlliure per la punta de la Baleta
El Cap de Biarra⁹ pel Cap de Creus
La segona finestra del Castell de la Gare¹⁰ de Port Vendres pel Fanal Blanc
Seguir cap a terra per calar la Tallada per la Cavalleria fins al Rec d'Aigua Dolça.
Segon tir.

Roc de la Monja.

L'illa grossa del mig de la jitada¹¹ pel Fortí
Cap a terra, seguir després fanal per fanal sense ultrapassar la collada d'Aigua Dolça
fins a descobrir el Fortí pels Remolinats.

Tercer tir

A terra a prop del Fanal Vermell descobrir el Campanar d'Argelers tapa i destapa
fins a l'illa Grossa pel fortí. Girar-se cap a terra fins a posar l'illa Grossa pel
Transformador.

Primer tir de llagoster

Carbonar de fora.

L'escull de la Punta de Pixa Vaques oberta d'una braça per la Punta de Colera

Ima de llevant

Els dos esculls de terra de les Gorges pel baix de la sureda de Perafita.

Ima de garbí

Els Esculls per mitja platja¹² i més terra.

Segon tir de llagoster.

Cap de Port Bou pel Cap de Cervera

Biarra pel replaner del Cap de la Vella.

Ima de llevant

Els Esculls per la Tallada o mitja sureda

Ima de garbí

Els Esculls per tres quarts de platja.

Tercer tir

De llevant a garbí començar Cap de Cervera per Sant Pere fins als Bastets 1, 2, 3¹³.

Filats fins Les *Fraises* entre St Pere i St Salvador.

Al Viver (per filats fins)

La casa del Forat pel Cap de Biarra i al fanal petit de Port Vendres, tapa i destapa
fins a la Pedra ; d'aquí cap a Port Vendres, al Fanal Blanc, tapa i destapa.

Restes del vaixell "Le Saumur" :

Vaixell mercant enfonsat a uns 40m de fondària.

Pylone¹⁴ électrique una mica a dreta del far de Biarra (més o menys un metre),
L'illa Grossa, penyal al mig de la jitada de Port Vendres, per l'abattoir¹⁵

⁷ Un tir és constituït de 6 filats de 60 metres, sigui 360 m tot plegats. Notem que els pescaires diuen un [tirt], amb reforçament de la -r, corrent en rossellonès.

⁸ Senya de terra corresponent a un pujol arrodonit que de moment no podem identificar amb certesa.

⁹ Andreu Mallol escriu Bear però parlant diu Biarra.

¹⁰ Gal·licisme per l'estació de trens.

¹¹ Gal·licisme per l'escullera

¹² Materialitzada per la desembocadura d'un riberó

¹³ Nombres afegits posteriorment pels quals no hem pogut obtenir cap explicació.

¹⁴ Gal·licisme per l'estructura metàl·lica que manté els fils elèctrics.

LLAGOSTERS¹⁶

Passatge del Clapissar

L'abreria d'Argelers, cap de fora angle de la Comuna Sud de Banyuls i angle de la casa Berta Nord o l'Arbre Blanc Passatge de més o menys 100 m.

Punta del Clapissar (deprés del passatge)

Cap de llevant el rellotge de la comuna, fanal petit per la Punta del Piteàs, Barraca Nadal pel Cap de Rederís, al sud dues platanes després de l'ajuntament pel cap *Doune*, barraca Nadal oberta de dues brases.

Ima de Sant Elm segons el corrent sud, Guineia

Per corrent de llevant fins al Sant Elm tapa i destapa al Sant Elm, tapa y destapa fins a la Guineia

Aspre de Paulilles

(Aspre de Paulilles) als Frares tapa i destapa-

Aspre del Forat

La torre del Migdia pel bosc del Forat fins a l'abreria del Mas Pams

Llosa de la Guineia

El pou de Paulilles i l'observatori de Fornteuler per la punta de Mal Cagar

Llosa de la Massana

Miramar pel freu¹⁷ del Cap Ullastrell descobrint la Massana.

Entre els Cavalls i la punta de Biarra, filats fins seguir la Massana fins al Fanal Petit i girar-se per llevant del costat de garbí, hi ha la canonera l'Astrée

Fanal petit pel Tall

Massana pels suros del Solà de Biarra

Filats fins

La rufinera de terra.

La pedra pel freu de Biarra fins a la punta del costat sud a la Massana no cal descobrir els Cavalls

La rufinera de fora.

La Pedra per la punta, tapa i destapa fins a la Massana.

Clapissar de Biarra.

Límit sud de fora la comuna pel Cap *Doune*

Límit nord Sant Elm¹⁸ descobert

A terra La Barraca dels Pilots pel Tall.

Restes del vaixell mercant "St Lucien" (40m de fons)

Campanar d'Argelers per mitja Punta de Colliure i la Guineia pel Tall del Cap de Biarra.

Roc de la Limosina¹⁹

Sant Elm pel Castell de Vellut

Cap de llevant, cementiri de Port Bou

Cap de garbí l'estació de Port Bou

¹⁵ Gal·licisme per l'escorxadador.

¹⁶ escrit i pronunciat llagosters

¹⁷ Ernesta Sala en *Toponímia de la mar d'avall publicada* al Butlletí interior N°XL de juny 1990p 26 empra el mot freu al femení. (ex : "Es clot de sa freu") . Hem comprovat amb diversos informadors de la Marenda que allà es diu "El Freu".

¹⁸ Hem adoptat la grafia *Sant Elm* en lloc de *Sant Telm* perquè és la que s'usa a la Costa Vermella.

¹⁹ Escrit la Limosine pot ser per la Llemosina . Dins la incertesa, hem conservat La limosina

Puig Redó.

El Cap de la Vella per Puig Redó

Cap de llevant l'angle de la marquesina sud de la gare de Cervera

Cap de garbí la rosassa de l'església de Cervera pel Tall

Ima de la torre Madeloc per la Collada de la Torrassa

Ima de llevant casa Ortafa²⁰

Ima de garbí segona arcada

Roc de fora

Sant Elm per la punta del Cap de la Vella

Cap de terra Sant Elm pel replaner del Cap de la Vella

Cap de llevant la rosassa de l'església pel Tall

Cap de garbí el Campanar de Port Bou pel Tall

Roc de més fora

Sant Elm pels Remolinats d'en Pistolina per corrent de garbí calar pel Campanar de Port Bou seguir el "Fort 500" fins a la collada de Granbau i a la tercera vinya de Tallalauca per la Trona.

Verdet de fora

El primer Bastet per l'ala de Corb

Ima de llevant el corral d'en Llambric pel Tall.

Ima de garbí la barraca d'en Maris pel Tall

Verdet de terra

Sant Elm pel Cap de la Vella i Sant Pere pel Tall

Llevant corral d'en Llambric

Garbí, barraca Maris

Filats fins Sant Salvador pel Tall, mateixes senyes.

Roc nou

Vil·là Carmen pel Tall de l'observatori de Fornteuler

Cap de Rederis per la Barraca Blanca del Concerge de Perafita, oberta de dues brases.

Cap de la Vella fora Corallar²¹

Llevant Mas Reig

Garbí Platja de Tallalauca

De fora Barraca d'en Nadal

L'aspre d'en Rolland

Cap de la Vella pels Frares

La punta de Mal Cagar per la barraca d'en Pams Valentí

Cap de llevant el pont de les Elmes

Cap de garbí la segona finestra de can Rolland

20 Escrit *Hortafa* que hem transcrit *Ortafa*, Ortografia que figura al R.A.P.O.1, i que ha perdurat escrit sense la A final accentuada, per culpa de la fonètica francesa que en fa un mot agut.

21 Hem conservat el nom escrit al quadern, però després de l'entrevista pensem que la realitat és :

Corallar de fora

Llevant Cap de la Vella. Mas Reig

Garbí Cap de la Vella. Platja de Tallalauca.

De fora Cap de la Vella. Barraca d'en Nadal .

Estem cercant un altre informador que conegui aquest lloc de pesca per comprovar la realitat de la nostra hipòtesi

SENYES DIBUIXADES

Els Ullals

Descobrir al Sud el Puig St Sebastià, al Nord Oest Sant Elm pel Cap de La Vella.

Els Canalots

Cap de llevant *Romagara* Cap a fora passatge net després la Ruïna

Vorada de terra La Botassa pel Tall

Vorada de fora el Puig de Sant Antoni pel Tall de la Punta de Pixa Vaques

Cap de garbí. El fanal Petit pel Tall i el *garatge*²² Costa Vermella passatge net i la llosa d'en Rede El Puig de Sant Antoni per Pixa Vaques

El fort de Biarra pel Puig de *LLobrigau*²³

(sense denominació) Vg Document annex N° 1

Ima de la Bóta

Ima del Sant Crist

Ima de la Comuna

Ima de les 3 puntes (Cap de la Vella, Cap Rederís, Cap Perafita)²⁴

Vocabulari mariner.

Hem aplegat en aquest apartat les paraules específiques del vocabulari mariner i les hem classificades en dues categories : a la primera figuren les que van relacionades amb morfogeografia i a la segona les que concerneixen el maneig de l'embarcació. No les hem estudiades totes, només presentarem les que al llistat van marcades en negreta.

Indicacions morfogeogràfiques.

el cap - el clapissar -l' escull - el freu - l' illa - l'ima - la llosa - la mata - la platja - la punta - el roc - la roca - la ruïna - el tall

La paraula CAP pren tres sentits diferents :

1) - punta de terra que entra mar endins *El cap de Biarra*

2) - direcció... *d'aquí cap a Port Venères...*

3) - part superior del cos humà : *El cap de la Vella* que s'ha malmès en els mapes oficials en Cap de l'Abella per homofonia amb el nom de l'insecte l'abella, confusió reforçada per la similitud que existeix en el dialecte rossellonès entre la [e] de (abella) i la [e] de (vella) i per la presència al territori de Banyuls del NL *les Abelles*. El cap de la Vella és un topònim que reflecteix una similitud de forma entre aquesta penya i el cap d'una dona vella.

El mot IMA és definit pel nostre informador com la vora d'un lloc on viuen els coralls, precisant que. és una paraula que no pot existir a les costes arenoses ja que no s'hi fan els coralls.

IMA s'ha derivat en imejar amb el significat de vogar recte seguint la vorada d'un corallar que és el nom donat a una formació coral·lina.

Exemple : Carbonar de fora.

L'escull de la punta de Pixa Vaques oberta d'una braça per la Punta de Colera

Ima de llevant

Els dos esculls de terra de les Gorges pel baix de la sureda de Perafita.

Ima de garbí

²² Gal·licisme per taller de mecànica automòbil.

²³ Topònim que no hem pogut identificar.

²⁴ Precisió obtinguda a l'entrevista.

Els esculls per mitja platja i més terra.

Notem que Joan Coromines recull la paraula IMA en el seu D.E.C.L.C. amb el sentit de "caire d'un cingle submarí". La definició del pescaire i la del filbleg es completen ja que els coralls viuen generalment al peu dels caps o dels penya-segats²⁵.

LA RUÏNA és el malnom donat amb humor a una roca bastant fonda situada a la punta i cap a fora del lloc de pesca anomenat "Canalots". Existeix un passatge net entre els Canalots i la Ruïna i cal anar molt en compte que si per mala sort el filat s'enganxa a la penya, el pescaire perd la xarxa i la calada. Existeix també al terme d'Argelers de la Marenda una vinya anomenada pel seu propietari "La Ruïna". Aquest pagès ens va dir que aquesta vinya era "mal parida" i que "mai no hi havia pogut fer una recolta com cal..."

clapissar- la mata

Paraules que fan referència a les formacions herboses. Un clapissar és un lloc on les plantes van per clapes al contrari de la mata que es pot comparar amb una prada.

els moviments de l'embarcació

- seguir, descobrir, obrir d'una braça, tapa i destapa

Generalment l'equipatge dels canots consta de dues persones. Per calar, els papers respectius queden ben definits : un als remos que mou la barca seguint les senyes i un que cala.

L'expressió tapa i destapa indica un moviment alternatiu de l'embarcació de babord a estribord per calar un filat de manera no rectilínia. Aquesta expressió prové de la pesca nocturna. *tapa* és amagar la llum d'un fanal i *destapa* és descobrir-la. El fanal podia ser un dels fanals dels ports o quan la pesca es feia a terra, es deixava un fanal a la platja que servia de senya.

La casa del Forat pel Cap de Biarra i al fanal petit de Port Vendres, tapa i destapa fins a la Pedra ; d'aquí cap a Port Vendres, al Fanal Blanc, tapa i destapa.

tapar s'usa també per la pesca diurna conjuntament amb el verb COBRIR l'equivalent de DESTAPAR en aquest cas serà DESCOBRIR.

... *seguir la collada d'Aigua Dolça fins a descobrir el Fortí pels Remolinats.*

LLOCS ASSENYALATS.

Els llocs assenyalats poden portar :

- un nom o un malnom : *El roc del Moreno,*
 - el nom d'una de les senyes que permet llur localització, generalment el de la senya alta : *Llosa de la Massana*²⁶,
 - el nom del talassònim més pròxim : *Clapissar de Biarra,*
 - una indicació de pesca : *Primer tir de llagoster,*
 - el nom d'un vaixell enfonsat : *Ciutat de Reus.*
- També ens poden donar indicacions sobre
- la constitució dels fons : *roques, lloses, esculls,*

²⁵ Vg el document annex 2, dibuix realitzat per en J.Centelles i publicat en el seu llibre *Les dedans de la mer* que dona una explicació que serà més entenedora que una frase llarga.

²⁶ Fenomen també observat per Francesc BERNAT i BALTRONS *Les senyes de la pesca de palangre a la zona costanera d'Arenys a Blanes,* "Butlletí interior N° 12" de 1990. p 35

- la posició de les restes de vaixells : *el Piteàs*,
- la natura dels peixos que hi viuen : *La rufinera de terra*, on s'hi pesquen els rufins, *el viver* per un lloc on el peix viu de manera sedentària.

Ara les maneres de situar són diverses i poden coexistir per un mateix lloc. Hem repertoriat :

- un conjunt de dues senyes que és anomenat pel nostre informador *alineament*, pronunciat [alinəmen] segons la fonètica francesa²⁷ dues alineacions determinen un punt que es pot completar per una tercera enfilació i obtenim la triangulació

L'escull de la punta de Pixà Vaques oberta d'una brassa per la Punta de Colera

Ima de llevant- Els dos esculls de terra de les Gorges pel baix de la sureda de Perafita.

Ima de garbí-Els esculls per mitja platja i més terra.

- quan hi ha dos llocs de pesca sobre la mateixa direcció²⁸ s'ha utilitzat un conjunt de 4 alineacions que constitueixen una quadrangulació.

Sant Elm per la punta del Cap de la Vella

Cap de terra Sant Elm pel replaner del Cap de la Vella

Cap de garbí el Campanar de Port Bou pel Tall

Cap de llevant la rosassa de l'església pel Tall

Hem repertoriat també un conjunt d'alineacions i d'indicacions de moviments del canot que hem batejat el *guiatge*

Entre els Caballs i la punta de Biarra,... seguir la Massana fins al Fanal Petit i girar-se per llevant del costat de garbí,....

No hem trobat cap exemple de 6 enfilacions tal com ho ressenya Francesc BERNAT i BALTRONS en el treball citat en nota 29.

LES SENYES UTILITZADES.

Les senyes utilitzades són presentades en tres apartats : senyes identificables per tothom, senyes identificables pels banyulencs, senyes identificables pel pescador. Aquesta classificació²⁹ ens ha semblat correspondre a l'evolució del nostre estudi.

²⁷ Vicent i Joan M. VERDEGAL i CEREZO, Rosa M SERRANO I GARCIA *Aproximació a la toponímia marina de la platja meridional : senyes i talassònims*, "Butlletí interior N° 10" de 1982, p 291, Francesc BERNAT i BALTRONS *Les senyes de la pesca de palangre a la zona costanera d'Arenys a Blanes*, "Butlletí interior N° 12" de 1990, p 35, Maria dels Àngels SEMPERE LINARES en *Talassontímia de Guadamar*, "Butlletí interior N°48" de 1992, p 281. utilitzen el terme *enfilació*.

²⁸ En el cas d'aquest quadern, perquè a Cotlliure, els pescaires utilitzen molt sovint 4 alineaments per assenyalar un mateix lloc.

²⁹ Francesc BERNAT i BALTRONS en *Les senyes de la pesca al palangre a la zona costanera de Blanes*, "Butlletí interior de la Societat d'Onomàstica N°12" del 1990 fent referència a un article de BOTA Josep, que divideix les senyes en dues classes : "Les senyes mestres, d'alta rendibilitat, i les senyes secundàries" ens proposa una classificació en "Senyes de gran rendibilitat i de poca rendibilitat.". Maria dels Àngels SEMPERE LINARES en *Thalassontímia de Guadamar*, Butlletí interior de la Societat d'Onomàstica N° 48 del 1990 ; classifica la seva recollida en senyes mestres i senyes secundàries ; Vicent i Joan M. VERDEGAL I CEREZO, Rosa M. SERRANO I GARCIA en *Aproximació a la toponímia marina de la plana meridional : senyes i talassònims*, fan una distinció entre les senyes altes i les senyes baixes.